

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ЭКОНОМИКИ И СЕРВИСА

ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКА

ОТЧЕТ
ПО УЧЕБНОЙ ПРАКТИКЕ ПО ПОЛУЧЕНИЮ
ПЕРВИЧНЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ
УМЕНИЙ И НАВЫКОВ (4 семестр)

Студент
гр. Б-ЛГ-18-01

Ли Хуэй

Руководитель
канд.филол.наук, доцент

М.Ю. Криницкая

Владивосток 2020

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ЭКОНОМИКИ И СЕРВИСА
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКА

ЗАДАНИЕ

на учебную практику по получению первичных профессиональных умений и навыков

Студенту **Ли Хуэй**

1. Срок прохождения практики: 27.04.2020 - 23.05.2020
2. Содержание практики:
 - 2.1. Подготовка урока по теме 1 «Парад лодок-драконов»: поиск материала, составление плана урока, перевод информации на русский язык, создание презентации в программе Power Point.
 - 2.2. Видеозапись урока по теме 1 «Парад лодок-драконов».
 - 2.3. Подготовка урока по теме 2 «Фрукты»: поиск материала, составление плана, перевод информации на русский язык, создание презентации в программе Power Point.
 - 2.4. Видеозапись урока по теме 2 «Фрукты».
 - 2.5. Подготовка урока по теме 3 «В театре»: поиск материала, составление плана урока, перевод информации на русский язык, создание презентации в программе Power Point.
 - 2.6. Видеозапись урока по теме 3 «В театре».
 - 2.7. Оформление отчета по практике.

Дата выдачи задания: 24.04.2020

Руководитель практики:
канд.филол.наук, доцент



М.Ю.Криницкая

КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН-ГРАФИК
прохождения учебной практики по получению первичных профессиональных
умений и навыков

Студент Ли Хуэй направляется для прохождения учебной практики по получению первичных профессиональных умений и навыков в ФГБОУ ВО «ВГУЭС», Институт иностранных языков, г. Владивосток с 27.04.2020 г. по 23.05.2020 г.

Содержание выполняемых работ по программе	Сроки выполнения	
	Начало	Окончание
Подготовка урока по теме 1 «Парад лодок-драконов»: поиск материала, составление плана урока, перевод информации на русский язык, создание презентации в программе Power Point.	27.04.2020	30.04.2020
Видеозапись урока по теме 1 «Парад лодок-драконов».	01.05.2020	04.05.2020
Подготовка урока по теме 2 «Фрукты»: поиск материала, составление плана, перевод информации на русский язык, создание презентации в программе Power Point.	05.05.2020	08.05.2020
Видеозапись урока по теме 2 «Фрукты».	11.05.2020	13.05.2020
Подготовка урока по теме 3 «В театре»: поиск материала, составление плана урока, перевод информации на русский язык, создание презентации в программе Power Point.	14.05.2020	17.05.2020
Видеозапись урока по теме 3 «В театре».	18.05.2020	20.05.2020
Оформление отчета по практике	21.05.2020	23.05.2020

Практика проходила в течение 4-х недель с 27 апреля по 23 мая 2020 года.

Место прохождения практики: ФГБОУ ВО «ВГУЭС», Институт иностранных языков, г. Владивосток.

Цель: получить навыки практической работы по специальности, отработать навыки перевода в устной и письменной коммуникации.

Задачи:

- Применить на практике знания, полученные во время учебных занятий.
- Выбрать методику подготовки учебного занятия.
- Разработать план урока по темам задания.
- Подготовить презентацию с основными понятиями каждой темы в программе PowerPoint.
- Сделать видеозапись уроков с использованием презентаций.
- Оформить отчет по практике.

Отчет о проделанной работе:

№	Наименование работ	Количество рабочих дней
1	Разработка урока по теме 1 «Парад Лодок-Драконов» и составление презентации в программе Power Point.	4
2	Проведение урока по теме 1 «Парад Лодок-Драконов». видеозапись урока.	2
3	Разработка урока по теме 2 «Фрукты» и составление презентации в программе Power Point.	4
4	Проведение урока по теме 2 «Фрукты», видеозапись урока.	2
5	Разработка урока по теме 3 «В театре» и составление презентации в программе Power Point.	4
6	Проведение урока по теме 3 «В театре», видеозапись урока.	2
7	Оформление отчета по практике.	3

Содержание работы

Тема 1. «Парад Лодок-Драконов»

Цель: познакомить учеников с праздником «Парад лодок-драконов».

Задачи: разработать урок по теме, сделать презентацию, записать урок на видео.

План урока:

- Китайский фестиваль лодок-драконов.
- История возникновения фестиваля.
- Какие мероприятия проводятся на Празднике лодок-драконов?
- Задание.

Видеоурок сделан по заказу МБОУ СОШ №63 с углубленным изучением китайского языка г Владивостока, рассчитан на школьников, изучающих китайский язык на уровне А1.

Продолжительность урока: 13 минут.

Адрес:

<https://drive.google.com/file/d/17pPpPBkAAwBdfpJgxzrrrO8ErfPCEMHD/view?usp=sharing>



Общее введение 概述

Происхождения 起源

Таможня 习俗

Заключение 总结

Вступление 介绍

Фестиваль лодок-драконов, также называемый фестивалем Дуанву, отмечается в пятый день пятого месяца по китайскому календарю.

端午节（也称为端五节）在中国日历的第五个月的第五天庆祝。

Вступление 介绍

Сегодня фестиваль лодок-драконов в китайском народе по-прежнему является очень популярным грандиозным фестивалем. Страна придает большое значение охране нематериального культурного наследия. 20 мая 2006 г. Статутный совет одобрил включение народной первой партии национального нематериального культурного наследия.

今天，端午节在中国人民中仍然是一个非常受欢迎的盛大节日。国家非常重视非物质文化遗产的保护，2006年5月20日，国家统计局委员会批准将民间第一批国家非物质文化遗产列入



Истоки

Происхождение этого фестиваля сосредоточено вокруг правительственного чиновника по имени Цюй Юань. Он был хорошим и уважаемым человеком. Не в силах вернуть уважение императору, Цюй Юань в печали бросился в реку Ми Лоу. Из-за своего восхищения Цюй Юань местные жители, живущие рядом с рекой Ми Ло, бросились в свои лодки, чтобы искать его, бросая рис в воду, чтобы успокоить речных драконов. Хотя они не смогли найти Цюй Юаня, их усилия все еще отмечаются сегодня во время Праздника лодок-драконов.

起源

这个节日的起源围绕着一位名叫屈原的政府官员。他是一个好人，受人尊敬。屈原无法恢复对皇帝的尊敬，屈原陷入了米洛河。由于对屈原的钦佩，居住在米罗河附近的当地人冲上他们的船寻找他，同时将大米倒入水中以安抚河龙。尽管他们找不到屈原，但今天的端午节仍然值得纪念。

Какова наша деятельность?

我们的活动是什么？

- 1 гонка на лодках-драконах
 - 2 Посещение Храма Неба в Пекине
 - 3 Вымой все болезни
- 1赛龙舟
 - 2参观北京天坛
 - 3洗净所有疾病



Гонка лодок-драконов
Незаменимая часть праздника, проводимого по всей стране.

Когда стреляют из ружья, люди увидят гонщиков в каноэ в форме дракона, торопливо тянущих весла, в сопровождении быстрых барабанов, несущихся к месту назначения. Народные сказки говорят, что игра происходит от поисков тела Цюй Юаня.

龙舟比赛

节日在全国各地举行，是必不可少的部分。

开枪时，人们会看到龙形独木舟中的赛车手急忙拉着船桨，伴随着快速的鼓声，飞向目的地。民间传说说，游戏起源于寻找屈原身体的活动。



Гонка лодок-драконов

Народные сказки говорят, что игра происходит от поисков тела Цюй Юаня. Эксперты приходят к выводу, что гонки на лодках-драконах - это полурелигиозная, полу-развлекательная программа периода враждующих государств (475-221 гг. До н.э.).

龙舟比赛

民间传说说，游戏起源于寻找屈原身体的活动。专家得出结论，龙舟赛是战国时期（公元前475年至221年）的一种半宗教，半娱乐性项目。

Что мы едим?
我们吃什么？

- 1 Zong Zi
- 2 Пшеничная мука для веерообразных
- 3 Чеснок и яйцо
- 1 粽子
- 2扇形小麦粉食品
- 3大蒜和鸡蛋

Что такое культура мула? 什么是粽子文化？

1. Основная еда фестиваля лодок-драконов.
2. Говорят, что люди ели их весной и осенью (770-476 гг. До н.э.).
3. Теперь начинки стали более разнообразными, включая мармелад и бобовую пасту, свежее мясо, а также ветчину и яичный желток.
4. Люди замочат клейкий рис, выстирают тростниковые листья и сами заворачивают в цзунцзы. В противном случае они пойдут в магазины, чтобы купить все, что захотят.
5. Обычай есть цзунцзы теперь популярен в Северной и Южной Корее, Японии и странах Юго-Восточной Азии.

- 1, 端午节必不可少的食物。
- 2, 据说人们在春天和秋天（公元前770-476年）进食。
- 3, 现在馅料更加多样化，包括大枣和豆沙，新鲜的肉以及火腿和蛋黄。
- 4, 人们会浸泡糯米，洗净芦苇叶，然后自己包裹粽子皮。否则，他们会去商店买东西。
- 5, 吃粽子的习俗现在在朝鲜，韩国，日本和东南亚国家很流行。

Zong zi Фото



Что мы возьмем? 我们要拿什么？

- 1 Подвесные картины Zhongkui
- 2 Подвесные аира и мокса
- 3 Сумка для специй
- 1 挂钟馗的照片
- 2 挂菖(chang)蒲和艾草
- 3 香料袋



Люди будут наклеивать на свои входные двери фотографии легендарного китайца Чжункуй, так как дети, как правило, наиболее уязвимы для болезней, в это особое время они получают дополнительную помощь. Люди будут наклеивать на свои входные двери фотографии легендарного китайца Чжункуй, так как дети, как правило, наиболее уязвимы для болезней, в это особое время они получают дополнительную помощь. Люди будут наклеивать на свои входные двери фотографии легендарного китайца Чжункуй, так как дети, как правило, наиболее уязвимы для болезней, в это особое время они получают дополнительную помощь.



Повесьте алам и моксу (восточные растения) на входной двери. Это также для того, чтобы отразить зло. В переднюю дверь вешают полынь и эвгелию (восточные растения), это также для того, чтобы отразить зло.



Сумка для специй 香料袋

- Носите с собой небольшой пакетик для специй, он не только отгоняет злых духов, но и приносит счастье и счастье тем, кто его носит.
- Маленькие сумки сделаны вручную местными мастерами.
- Они сделаны из красного, желтого, зеленого и синего шелка, тонкого атласа или хлопка. Фигурки животных, цветов и фруктов часто вышивают на сумки, а внутри смешивают китайские травяные лекарства.
- Носить с собой маленький пакетик специй, он не только отгоняет злых духов, но и приносит богатство и счастье.
- Эти сумки сделаны местными мастерами.
- Они сделаны из красного, желтого, зеленого и синего шелка, тонкого атласа или хлопка. Обычно на сумки вышивают животных, цветы и фрукты, а внутри смешивают китайские травяные лекарства.



Что мы пьем? 我们喝什么？

- 1 вино Realgar
- 2 чая
- 3 вина аира
- 1雄黄酒
- 2茶
- 3 菖蒲酒

Вино Realgar 雄黄酒

- На фестивале лодок-драконов очень популярно пить этот вид китайского ликера, приправленного реалгаром.
- Это для защиты от зла и болезней до конца года.
- Одним словом, все действия направлены на то, чтобы защитить себя от зла и почтить поэта Цюй Юаня.
- 在端午节喝这种用雄黄调味的中国白酒是很受欢迎的做法。
- 这是为了在一年余下的时间里免受邪恶和疾病的侵扰。
- 总而言之，所有的活动都是为了保护自己免受邪恶侵害并尊重诗人屈原



вывод 结论

Праздник лодок-драконов является частью традиционной китайской культуры. Фокус на Празднике лодок-драконов может распространять нашу традиционную культуру, а также защищать народную культуру. Надеюсь, вы относитесь к этому серьезно. 端午节是中国传统文化的一部分。专注于端午节既可以传播我们的传统文化，又可以保护民间文化。因此，希望您认真对待。

Обсуждение в классе 课堂讨论

1. Вы слышали об этом фестивале?
2. Вам нравится этот фестиваль?
3. Ты ел zong zi ? Если вы съели это, вы думаете, что это вкусно?
1. 你们听说过这个节日吗？
2. 你们喜欢这个节日吗？
3. 你们吃过粽子吗？如果吃过，你觉得他好吃吗？

домашнее задание :

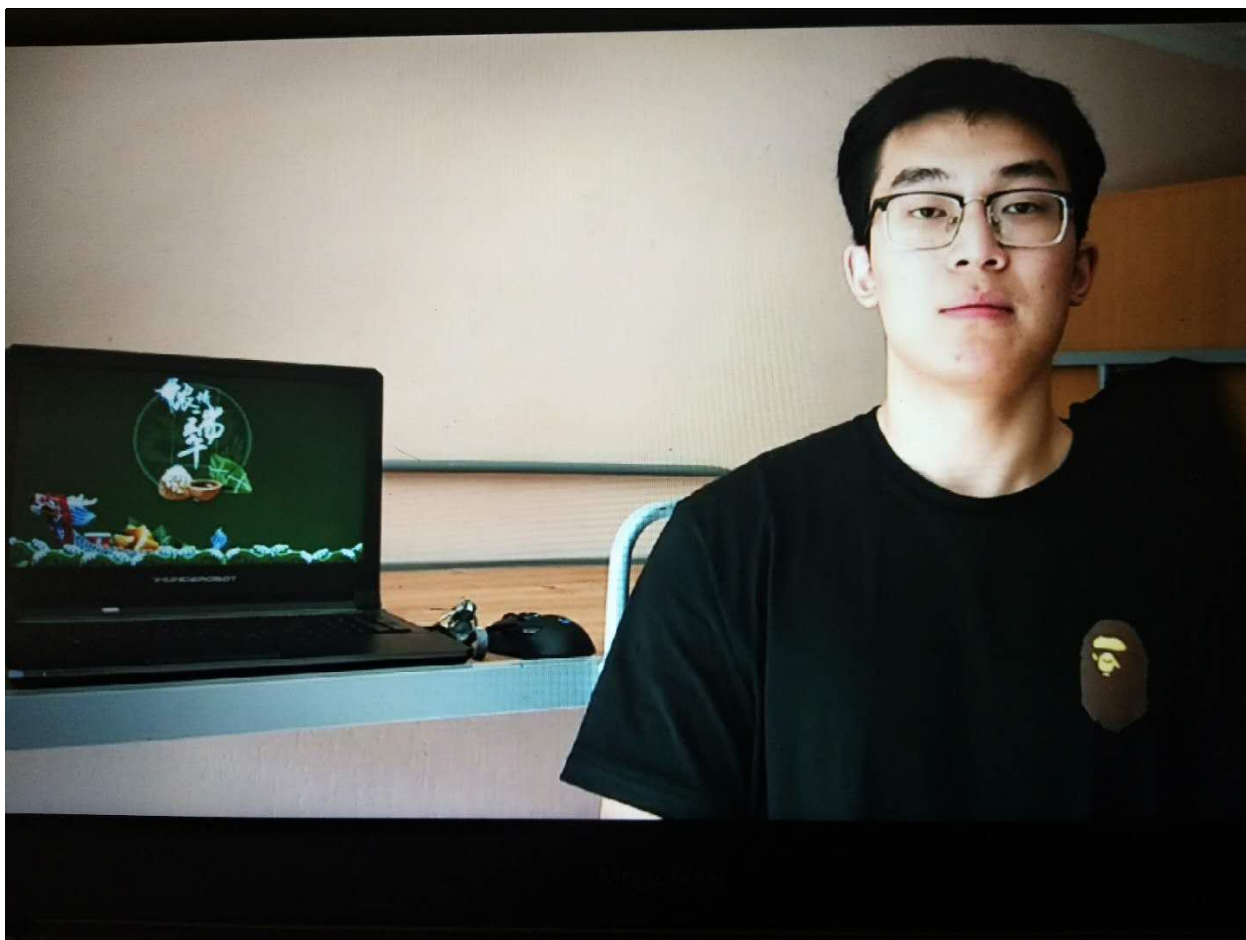
1. Потому что кто продюсировал этот фестиваль?
2. Какова наша деятельность?
3. Что мы едим
4. Что мы возьмем?
5. Что мы пьем

家庭作业 :

1. 因为谁制作了 this 节日？
2. 我们的活动是什么？
3. 我们吃什么？
4. 我们拿什么？
5. 我们喝什么？

Спасибо





Тема2. “Фрукты”

Цель: познакомить учеников со словами и выражениями по теме, показать особенности написания и произношения новых слов.

Задачи: разработать урок по теме, сделать презентацию, записать урок на видео.

План урока:

- Загадка по теме.
- Слова по теме. Написание.
- Произношение.
- Задание.
- Домашнее задание.

Видеоурок сделан по заказу МБОУ СОШ №63 с углубленным изучением китайского языка г Владивостока, рассчитан на школьников, изучающих китайский язык на уровне А1.

Продолжительность урока: 8 минут.

Адрес

[:https://drive.google.com/file/d/1VcMfST0HJQy2IOaKx6Ae1pKRPXJ4AOwv/view?usp=sharin](https://drive.google.com/file/d/1VcMfST0HJQy2IOaKx6Ae1pKRPXJ4AOwv/view?usp=sharin)



谜语 Загадка

千姊妹，万姊妹，
同床睡，各盖被
Сестра Цянь и сестра Ван
спят в одной постели



谜底：石榴
Ответ:
гранат
你猜对了吗？
Вы правы?

谜语 Загадка

身穿绿衣裳，肚里水汪汪，
生的子儿多，个个黑脸膛。

Она одета в зеленую одежду, ее
живот водянистый, у нее много
детей, и у всех черные лица.



谜底：西瓜

Тайна:

Арбуз

你猜对了吗？

Вы правы?

让我们介绍一些我们经常吃的水果。
Давайте введем некоторые фрукты,
которые мы часто едим.



香蕉
Банан

苹果
яблоко



葡萄
Виноград
а



橘子
Оранжевы
й

草莓
Клубник
а



樱桃
Вишня



梨
Груша



火龙果
Дракон Фрукты



榴莲
Дуриан

菠萝
Ананас



红枣
Джуджубе



木瓜
Папайя





哈密瓜
Дыня



荔枝
Личи

椰子
Кокосовое



橄榄
Оливковое



猕猴桃
Киви

芒果
Манго



桃
Персик



牛油果
Авокадо



家庭作业：

Домашнее задание:

1：写你最喜欢的水果并介绍它给你的朋友

1：Напишите свой любимый фрукт и представить его своим друзьям

2：写它的形状，颜色，味道。

2：Напишите его форму, цвет, вкус



Тема 3. В театре

Цель: познакомить учеников со словами и выражениями по теме, показать особенности написания и произношения новых слов.

Задачи: разработать урок по теме, сделать презентацию, записать урок на видео.

План урока:

- Обсуждение.
- Слова по теме. Написание.
- Произношение.
- Задание.
- Домашнее задание.

Видеоурок сделан по заказу МБОУ СОШ №63 с углубленным изучением китайского языка г Владивостока, рассчитан на школьников, изучающих китайский язык на уровне В1.

Продолжительность урока: 8 минут.

Адрес:

https://drive.google.com/file/d/1klkNOU_cUazGRB8KgklMxAoxcCK2FRfP/view?usp=sharing

剧院 В театре

汇报人：FanьЭньжуй и Ли Хуэй

-你好
-你好
-你去过剧院吗？
-没有
-在你那知道什么著名的剧院-吗？
-嗯，不知道
-好吧，那让我给你介绍一下世界著名的十大剧院。
-好

- Здравствуйте.
- Здравствуйте.
- Вы когда-нибудь были в театре?
- Нет.
- Знаете ли вы что-нибудь о знаменитом театре там?
- Ну, я не знаю.
- Ну, позвольте представить вам всемирно известные Десять Больших Театров.
- Хорошо

世界著名十大剧院：
Всемирно известные десять больших театров:

法国加利耶宫 Дворец Галье, Франция



它位于法国首都巴黎，融合了巴洛克风格，古希腊风格和古罗马风格。Расположенный во французской столице, Париже, он сочетает в себе барокко, древнегреческий и римский стили

悉尼歌剧院 Сиднейский оперный театр



位于悉尼市区北部，是悉尼市地标建筑物，，一座贝壳形屋顶下方是结合剧院和厅室的水上综合建筑。Расположенный на севере сиднея, это знаковое здание в городе Сидней, с оболочкой формы крыши под водным комплексом объединения театров и залов.

巴西亚马逊剧院 Театр Амазонки, Бразилия



亚马逊剧院是马瑙斯的标志性建筑
Театр Амазонки является
достопримечательностью
манауса.

中国广州歌剧院
Оперный театр Гуанчжоу, Китай



中国广州歌剧院非常的现代化，采用有
层次般的设计，加上点点星光，看起来
就像层层星空般富有想象力。
Оперный театр Гуанчжоу в Китае
очень современный, с
многослойным дизайном, плюс
маленький звездный свет, который
выглядит как слой звездного неба.

奥地利国家歌剧院
Австрийская государственная опера



奥地利国家歌剧院位于位于维也纳，
以上演第一流歌剧和最讲礼节而闻名
于世
Австрийская государственная
опера находится в Вене и
известна своими первоклассные
оперы и лучшие манеры

中国国家大剧院
Национальный Большой Театр Китая



中国国家大剧院位于北京市中心天安门广场西侧，中国国家表演艺术的最高殿堂，中外文化交流的最大平台，中国文化创意产业的重要基地。 Национальный Большой театр Китая расположен на западной стороне площади Тяньаньмэнь в центре Пекина, самый высокий храм национального исполнительского искусства Китая, крупнейшая платформа для культурных обменов между Китаем и зарубежными странами, и важная база для китайской и культурной и творческой индустрии.

俄罗斯莫斯科大剧院
Московский Большой Театр, Россия



莫斯科大剧院是莫斯科的标志性建筑，也是该国最著名的剧院之一。它专注于歌剧和芭蕾舞表演。

Московский Большой Театр является символом Москвы и одним из самых известных театров страны. Основное внимание уделяется опере и балету.

美国大都会歌剧院
Американская Метрополитен Опера



该剧院位于纽约市林肯广场的百老汇，它也是世界上最大的歌剧院之一，可容纳4,000名观众。在大都会歌剧院的舞台上唱歌是许多歌剧演唱家的梦想。

Театр расположен на Бродвее на площади Линкольна в Нью-Йорке, а также является одним из крупнейших оперных театров в мире и может вместить 4000 зрителей. Петь на сцене Метрополитен-опера - мечта многих оперных певцов.

挪威奥斯陆歌剧院
Оперный театр Осло, Норвегия



奥斯陆歌剧院是挪威第二大文化建筑，主礼堂采用经典的蹄形设计，配备最先进的设备，提供最佳的视觉和声音。

Оперный театр Осло является вторым по величине культурным зданием в Норвегии, главная аудитория которого имеет классический дизайн в форме копыта и оснащена самым современным оборудованием для обеспечения наилучшего видения и звучания.

巴黎歌剧院 Дворец Гарнье



巴黎歌剧院全名为加尼叶歌剧院，是法国上流社会欣赏歌剧的场所，不管内部装饰和外表建筑都极尽华丽之能事。

Полное название «Оперы Гарнье» - «Опера Гарнье», место, где высшее французское общество ценит оперу. Независимо от внутреннего убранства и внешней архитектуры, она чрезвычайно великолепна.

-我介绍了十个剧院，你喜欢哪个剧院呢？

-我喜欢中国国家大剧院

-为什么呢？

-因为它是北京标志性建筑之一。还培养出了一批又一批的优秀的音乐家。

-好的

- Я представил десять театров, какой из них вам нравится?

-Мне нравится Большой национальный театр Китая.

-Почему?

-Потому что это одно из знаковых зданий в Пекине. Он также подготовил группы отличных музыкантов.

-Хорошо



感谢您的观看
Спасибо за просмотр

中国广州歌剧院
Оперный театр Гуанчжоу, Китай



中国广州歌剧院非常的现代化，采用有层次般的设计，加上点点星光，看起来就像层层星空般富有想象力。
Оперный театр Гуанчжоу в Китае очень современный, с многослойным дизайном, плюс маленький звездный свет, который выглядит как слой звездного неба.



Заключение:

В процессе практики я узнала много нового, хотя сталкивалась с некоторыми трудностями: создание презентаций, запись на видео, перевод. Благодаря этой практике я многому научилась, с одной стороны, я приобрела много профессиональных знаний, которые раньше не знала. С другой стороны, я также увеличила свой словарный запас. Я думаю, что практика оказалась для меня очень полезной, этот опыт пригодится мне в будущем.